

## Butterfly valves / *Vannes papillon*

DN 50 – DN 400 • PN 10



DVGW registration n° / N° d'enregistrement  
DVGW DG-4396AN0281

DVGW registration n° NG-4313AN0253/  
N° d'enregistrement DVGW DG-4313AN0253

### Applications

- For all gases according to DVGW-Arbeitsblatt G 260.
- With manual, pneumatic or electric actuator.
- Safety valve (closing time < 1 sec.) for burner or multiple burner fuel gas supply applications.

### Applications

- Pour tous les gaz suivant DVGW-Arbeitsblatt G 260.
- Avec commande manuelle, pneumatique ou électrique.
- Vanne de sécurité (temps de fermeture < 1 seconde) pour les conduites d'alimentation en gaz de brûleur ou de groupe de brûleurs.

### Construction

- One piece body, centric disc, tight shut off.
- Blow-out proof stem.
- Wafer type for flanges according to DIN EN 1092-1 type A, B, E - PN10.
- Face-to-face dimensions according to DIN EN 558-1-R20.
- Actuator mounting according to DIN EN ISO 5211.
- Replaceable seat.
- Leak rate A according to DIN EN 12266-1.
- Maximum working pressure : 10 bar up to DN300, ≤ 1,5 bar from DN350.
- Specifications according to DIN EN 13774, DIN 3394-1-class A, DIN EN 161-class A

### Caractéristiques

- Corps monobloc, étanchéité parfaite, disque centré.
- Tige non-éjectable.
- Exécution à insérer entre brides suivant DIN EN 1092-1 forme A, B, E - PN10.
- Encombrements suivant DIN EN 558-1-R20.
- Montage actionneur suivant DIN EN ISO 5211.
- Taux de fuite A suivant DIN EN 12266-1.
- Pression maximum de service : 10 bar jusque DN300, 1,5 bar à partir de DN350.
- Spécifications et essais suivant DIN EN 13774, DIN 3394-1-classe A, DIN EN 161-classe A.

General information  
*Informations générales*

Butterfly valves  
*Vannes papillon d'arrêt*

Butterfly control valves  
*Vannes d'étanchéité et papillons*

Check valves  
*Clapets anti-retour*

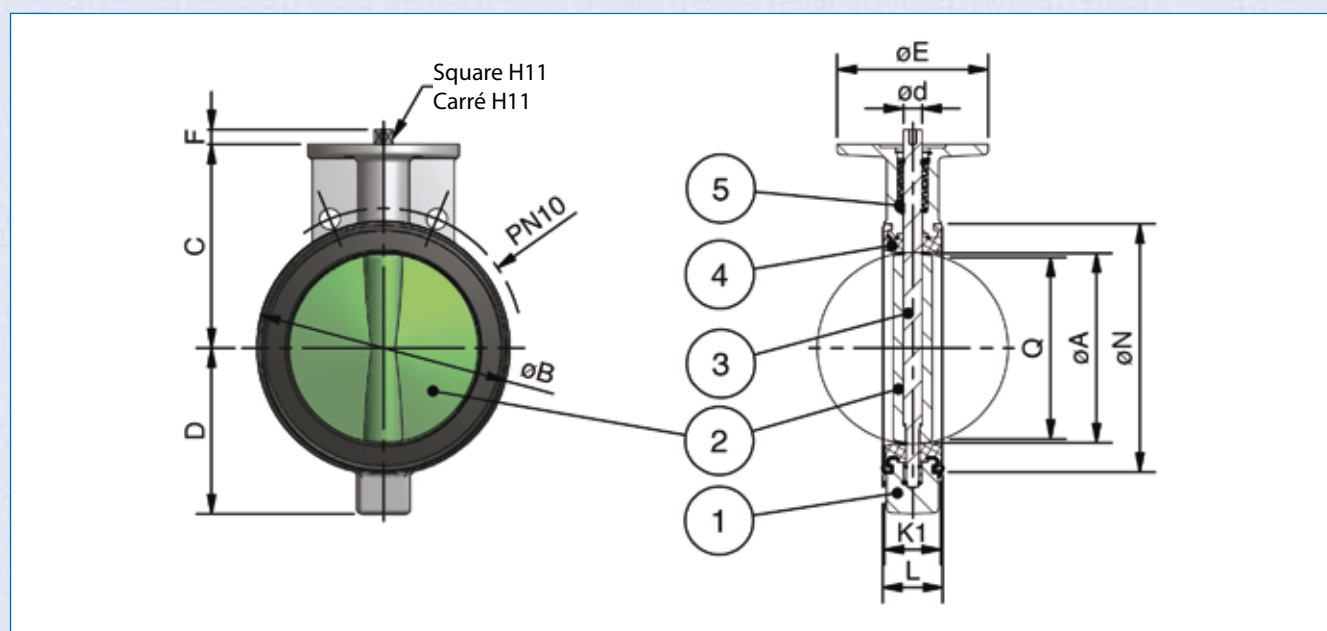
Actuators  
*Actionneurs*

Accessories  
*Accessoires*

Ball valves  
*Robineets à boisseau sphérique*

**Technical specifications / Spécifications techniques**

Item n°	Designation / Désignation	Materials/ Matériaux
1	Body/ Corps	EN-JS 1020, EN-JS 1049 epoxy coating / EN-JS 1020, EN-JS 1049 revêtement
2	Disc / Disque	EN-JS 1020, EN-JS 1049 fluoropolymer coated EN-JS 1020, EN-JS 1049 revêtement fluoro-polymère
3	Shaft / Axe	DIN 1.4021
4	Seat / Siège	NBR-DVGW
5	Shaft sealing / Etanchéité d'axe	Polyacetal bushing with internal and external NBR O-rings / Palier en polyacétal avec joints toriques intérieur et extérieur en NBR


**Dimensions / Dimensions**

DN	ØA	ØB	C	D	ØE	K1	L	ØN	Q	DIN EN ISO 5211	Ød	SW	F	Weight Poids [kg]	Torque Couples [Nm] *)	
															Break Manoeuvre	= MAST** Max. admis.
50	48	103	125	75	130	43	45	82	25	F 07/10	14	11	17	4,0	16	95
65	64	124	135	83	130	46	49	105	46	F 07/10	14	11	17	4,5	32	95
80	78	138	140	95	130	46	48	120	66	F 07/10	14	11	17	5,5	34	95
100	100	161	149	118	130	52	55	150	86	F 07/10	16	11	17	6,6	85	165
125	126	192	165	133	130	56	58	180	116	F 10	16	11	17	7,5	130	165
150	149	214	185	153	130	56	58	202	140	F 10	20	14	22	9,0	140	260
200	200	268	216	175	160	60	63	262	192	F 10	20	14	16	14,0	260	310
250	250	327	240	228	160	68	73	310	243	F 10	24	17	19	22,0	380	550
300	300	373	265	262	160	78	83	356	289	F 10	30	22	23	33,0	560	1310
350	340	437	300	289	160	78	82	412	331	F 12	30	22	23	44,5	560	1310
400	393	485	335	320	175	102	106	472	379	F 14	40	27	36	60,5	580	1310

\*) Dimensions and weights may vary according to service conditions.

Les dimensions et poids peuvent varier en fonctions des conditions de service et d'installation.

\*\*) Maximum Allowable Shaft Torque